

Deu

Chapter 33

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וְיָאתָה	הַבְּרָכָה	אֲשֶׁר	בְּרֵךְ	מִשְׁהָ	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אָתָּה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְפָנֶיךָ	מוֹתָה:
H2063	H1293	H1288	H4872	H0376	H0430	H0853	H6440	H3478	H4194		1

মৃত্যুর পূর্বে স্টশ্বরের লোক মোশি ইস্রায়েলের লোকদের এই সব বলে আশীর্বাদ করলেন।

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	מִשְׁנִי	מִסְתַּבּוּ	בָּא	וַיַּרְא	מִשְׁעִיר	לְמַנוֹּ	הַזְּבִיעָן	מִתְּמִימָן	מִתְּמִימָן	וְיָאתָה
H0559	H3068	H5514	H3068	H0935	H2224	H1881	H0784	H0799	H3225	H3225	H2063

“প্রভু সীনয় পর্বত হতে এলেন। সেয়ীরের গোধুলি বেলায় যেন আলো উদিত হল। পারণ পর্বত হতে যেন আলো জ্বলে উঠলো। প্রভু তাঁর মাঝে পরিত্ব জনকে তাঁর সঙ্গে নিয়ে এলেন। স্টশ্বরের পরাক্রমী সৈন্যরা তাঁর পাশে ছিল।

אָג	חֲבָב	עַמִּים	כָּל	קָרְשִׁיו	בִּיהְרָה	וְתַּম	תְּבִרְעָה	לְמַנוֹּ	תְּבִרְעָה	יְשָׁא	מִרְבְּרָתִיךְ:
H0637	H2245	H3605	H2245	H6918	H3027	H1992	H8497	H7272	H5375	H1703	

হ্যাঁ। প্রভু তাঁর লোকদের ভালবাসেন। সমস্ত পরিত্ব লোকরা তাঁর হাতে রয়েছে। তারা তাঁর চরণতলে বসে তাঁর শিক্ষাসকল শেখে।

הַזְּבִּרְעָה	צָנָה	לְנָנוֹ	מִשְׁהָ	מִרְשָׁה	קְהִלָּתִי	יְעָקֹב:
H8451	H6680	H3290	H4872	H4181	H6952	H3290

মোশি আমাদের বিধি দিলেন। সেই সব শিক্ষা যাকোবের লোকদের জন্য।

וַיְহִי	בִּירְעָן	מִלְּךָ	מִלְּךָ	בְּהַחֲסֵךְ	גְּאַשְׁי	תְּבִרְעָה	שְׁבָטִי	יְשָׁא	מִרְבְּרָתִיךְ:		
H1961	H3484	H4428	H0622	H7205	H2421	H4557	H4962	H1961	H7626	H3478	

সেই সময় ইস্রায়েলের লোকরা ও তাদের নেতারা এক সাথে জড়ে হল। আর প্রভু যিশুরাগেনের ইস্রায়েলের রাজা হলেন।

וְযִתְּרֵহ	רָאוּבֵן	וְאַלְפִּי	יְמָמָת	וְযִתְּרֵה	מִקְפָּרָה:
H2421	H7205	H0408	H4191	H4557	H4962

“রাবেণ বেঁচে থাকুক। মারা না যাক। কিন্তু তাঁর পরিবারগোষ্ঠীর লোকসংখ্যা অল্প হোক।”

וְযִתְּרֵহ	ক্ৰাব	ুম্পে	ত্ৰিবুনা	ৰাল্পি	যোৱা	ক্ৰাব	শ্মু	যোৱা	বনী	যিশু	
H2063	H3063	H0413	H3063	H0935	H3027	H4557	H8085	H0559	H3063	H0935	H3478

লেজু	ওৰেজু	মিচ্ৰীয়	ত্ৰিবুনা:
H5828	H1961		

যিহুদার বিষয়ে মোশি এই কথা বললেন। “যিহুদার নেতা সাহায্যের জন্য প্রার্থনা জানালে প্রভু তাঁর প্রার্থনা শুনুন। তাঁর লোকদের কাছে তাকে নিয়ে আসুন। তাকে শক্তিশালী করে তাঁর শক্তদের হারাতে সাহায্য করুন।”

מֵי	עַל-	גְּרִיבָהוּ	בְּמִסְתָּה	נְסִיתּוֹ	אֲשֶׁר	חִסִּינָה	לְאִישׁ	וְאַוְרִיךְ	תִּמְדִיד	אָמֵר	וְלֹלְנוּ	8
H4325	—	H7378	H4532	H5254	—	H2623	H0376	H0224	H8550	H0559	H3878	

מְרִיבָה:

H4809

ଲେବିର ସମ୍ବନ୍ଧେ ମୋଶି ଏହି କଥାଗୁଲି ବଲନେଣି “ଲେବି ତୋମାର ପ୍ରକୃତ ଅନୁସରଣକାରୀ ଉରୀମ ଓ ତୁୟୀମ ତାର ସାଥେ ରଯିଛେ ମହାତେ ତୁମି ଲେବିର ପରୀକ୍ଷା କରେଛିଲେ ମରୀବାର ଜଲେର ଧାରେ ତୁମି ତାଦେର ପରୀକ୍ଷା କରେ ପ୍ରମାଣ କରେଛିଲେ ସେ ତାର ତୋମାରି”

তারা তোমার বিষয়েই বেশী যত্নশীল হে প্রভু॥ এমনকি নিজেদের পরিবারের থেকেও॥ তারা তাদের মাতাপিতাকে উপেক্ষা করেছে॥ নিজের ভাইদেরও স্বীকার করেনি॥ এমন কি তারা তাদের শিশুদের বিষয়েও মনোযোগ করে নি॥ কিন্তু তারা তোমার আদেশসকল পালন করেছে॥ তারা তোমার বন্দোবস্ত অনসরণ করেছে॥

יְהוָה	מְשֻׁבְּטֵיךְ	לִיעַקְבָּךְ	וְתוֹרְתֶךָ	לִישְׁרָאֵל	יְשִׁמוֹ	קְטוֹרָה	בְּאַפְקָד	וְכָלְלִיל	עַל	מְזֻבְּחָה:
H4196	H3632	H0639	H6988	H3478	H8451	H3290	H4941			10

তারা যাকোবকে তোমার শাসন শিক্ষা দেবে॥ তোমার ব্যবস্থা ও আজ্ঞা ইন্সায়েলকে বিধি দেবে॥ তারা তোমার সামনে ধূপ জ্বালাবে॥ তোমার বেদীতে তারা হোমবলি উৎসর্গ করবে॥

ס	יקומין:	מן	ומשאניו	קמיו	מתנים	מחץ	תרצה	ידיו	ופעל	חילו	יהוה	ברך	11
		H8130		H4975	H4272	H7521	H3027	H6467	H2428	H3068	H1288		

“প্রভু লৈবীর শক্তিকে আশীর্বাদ করে তার হাতের কাজ গ্রহণ করে যারা তাদের আক্রমণ করে তাদের ধ্বংস করে তার শক্তিদের পরাভিত করে যেন শক্তিরা আর কখনও ফিরে আক্রমণ করতে না পারে”

כְּתִיבָּיו	וּבָין	הַיּוֹם	כָּל-	עַלְיוֹ	חַקֵּפִי	עַלְיוֹ	לְבִטְחָה	יִשְׁכַּן	יְהֹהָה	יְגִיד	אָמֵר	לְבִנְיָנוֹ	12
H3802	H0996	H3117	H3605		H2653		H0983	H7931	H3068		H0559	H1144	

שְׁכַנְתִּי
H7931

বিন্যামীনের সম্বন্ধে মোশি বললেন “প্রভু বিন্যামীনকে ভালবাসেন। বিন্যামীন নিরাপদেই তাঁর কাছে থাকবে। প্রভু সবসময় তাঁকে রক্ষা করেন। এবং প্রভু তাঁর দেশে বাস করবেন।”

תְּהִתָּה:	רְבָצָת	וּמִתְהָוּם	מִטְלָל	שְׁלִימָם	מִנְגָּד	אַרְצָו	יְהֻנָּה	מִבְּרָכָת	אָמֵר	וְלֹוְסָף	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H8478 H7257 H8415 H2919 H8064 H4022 H0776 H3068 H1288 H0559 H3130

যোষেফের সমন্বয়ে মোশি বললেন॥ “প্রভু যোষেফের দেশকে আশীর্বাদ করুন॥ প্রভু তাদের মাথার উপরের আকাশ থেকে বৃষ্টি বর্ষান আর পায়ের তলার মাটি থেকে জল দিন॥

ירחמים:	גָּרָשׂ	גָּמָגָד	וּמְמָגָד	שְׁמָשׂ	תְּבִוָּתָה	וּמְמָגָד	וּמְמָגָד
	H3391	H1645	H4022	H8121	H8393	H4022	

সর্ব তাদের ঘেন ভাল ফল দেয়। প্রত্যেক মাসেই ঘেন উত্তম ফল হয়।

ונִמְרָאָשׁ הַרְרִירִיָּה עַזְלָםָה גְּבֻעָה וּמִנְגָּדָה קָרָם וּמִנְגָּדָה

[H5769](#) [H1389](#) [H4022](#)[H2042](#)

পুরাতন পর্বত সকল ও গিরিমালাগুলি যেন উত্তম উত্তম ফল দেয়।

אָחָיוּ נְגִירָה וְלִקְרָךְ לְרָאָשׁ יְזִיף תְּבָאָתָה שְׁכִינָה וְרָצְוָן וּמְלָאָתָה אָרֶץ וּמִנְגָּדָה

[H0251](#) [H5139](#) [H6936](#) [H3130](#) [H0935](#) [H5572](#) [H7931](#) [H7522](#) [H4393](#) [H0776](#) [H4022](#)

পৃথিবী যেন তার উৎকৃষ্ট বিষয়গুলি যোষেফকে দেয়। যোষেফকে তার ভাইদের থেকে আলাদা করা হয়েছিল। তাই জুলন্ত ঘোপের প্রভু তার উৎকৃষ্ট বিষয় সকল যোষেফকে দিন।

בְּכָלָרְךָ שׂוֹרְךָ הַדָּרְךָ בְּכָלָרְךָ אָפְסִיךָ יְהִינָּה וְיַעֲנָה כְּרָנָיו רָאָם לֹא וְקָרְנִי מְנַשָּׁה:

[H0776](#) [H5055](#) [H7214](#) [H1926](#) [H7794](#) [H1060](#)

וְהַמְּרַבְּכוֹת אָפְלִים וְהַמְּאַלְפִּים הַמְּרַבְּכוֹת וְהַמְּאַלְפִּים

[H4519](#) [H0505](#) [H1992](#) [H0669](#) [H7233](#) [H1992](#)

যোষেফ শক্তিশালী শাঁড়ের মত। তার দুই পুত্র শাঁড়ের দুই শিখের মত। তারা অন্য জাতির লোকদের তাই দিয়ে আক্রমণ করবে এবং তাদের পৃথিবীর শেষ প্রান্ত পর্যন্ত ঠেলে নিয়ে যাবে। হাঁ। সেই শিং দুইটি ইঙ্গিয়ামের দশ হাজার লোক এবং মনঃশির হাজার লোক।।

וְלִזְבוֹלָן אָמָר בְּאַדְלִיכָּה וְיִשְׁשָׁכָר בְּצָאתָה זְבוֹלָן שְׁמָחָה וְלִזְבוֹלָן בְּאַדְלִיכָּה:

[H0168](#) [H3485](#) [H3318](#) [H2074](#) [H8055](#) [H0559](#) [H2074](#)

সবুলুন সম্বন্ধে মোশি বললেন। “সবুলুন। আনন্দিত হও। যখন তুমি বাইরে যাও। ইষাখর। আনন্দিত হও। তোমার বাসের তাঁবুতে।

עֲנִיםָה הַרְרִירִיָּה יִקְרָאֵוּ שְׁמָם יְזִיבָה וְבָחִירָה צָדָקָה כִּי וְשִׁפְעָם יְמִינָם וְשִׁפְנִי וְיִנְקָוּ

[H2934](#) [H8226](#) [H3243](#) [H3220](#) [H8228](#) [H6664](#) [H2077](#) [H2076](#) [H8033](#) [H7121](#) [H2022](#)

חֹלָה:

[H2344](#)

তারা লোকদের পর্বতে ডেকে নিয়ে যাবে। সেখানে তারা যথাযথ বলি উৎসর্গ করবে। তারা সমুদ্র থেকে সম্পদ এবং সমুদ্রতট থেকে গুপ্তধন আহরণ করবে।।

וְלִגְנָדָר אָמָר כְּדָקָךְ אָנָּה יְרָעָה וְתָרָף שְׁבָן כְּלִבְבָיאָה כְּלִבְבָיאָה לֹא מְרַתִּיבָה בְּרִיקָה אָמָר יְלָגָדָר:

[H6936](#) [H0637](#) [H2220](#) [H2963](#) [H7931](#) [H1410](#) [H7337](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1410](#)

গাদ সম্বন্ধে মোশি বললেন। “ঈশ্বরের প্রশংসা হোক যিনি গাদকে এক বিশাল ভুখণ্ড দিলেন। গাদ সিংহের মত। সে শুয়ে পড়ে অপেক্ষা করে। তারপর আক্রমণ করে পশুদের ছিন ভিন করে।।

וְנִירָא רְאַשְׁתָּה לְבָשָׂתָה וְמִשְׁבְּטָיו עַשְׁתָּה וְמִשְׁבְּטָיו יְשָׁרָאֵל:

[H3068](#) [H6666](#) [H0857](#) [H5603](#) [H2710](#) [H8033](#) [H3478](#) [H4941](#)

সে নিজের জন্য উত্তম অংশ মনোনীত করে রাজার মত নিজের অংশ নেয়। লোকদের নেতারা তার কাছে আসে। প্রভু যা ভাল বলেন সে তাই করে। সে ইন্দ্রায়লের লোকদের জন্য ন্যায় তাই করে।।

וְלִגְנָדָר אָמָר כְּבָשָׂוּן מְנַחָּה אָרְגָּה גְּוָרָה כְּבָשָׂוּן אָמָר יְלָגָדָר:

[H1316](#) [H2187](#) [H1482](#) [H1835](#) [H0559](#) [H1835](#)

ס	ירשה:	וְדָרֹם	ים	יְהוָה	ברכָת	וְמִלָּא	רְצֹן	שְׁבָע	נְפָתָלִי	אָמֵר	וְלִנְפָתָלִי	23
—	—	H3423	H1864	H3220	H3068	H1293	H4392	H7522	H7649	H5321	H0559	H5321

ନପ୍ରାଲି ସହନ୍ତେ ମୋଶି ବଲଲେନ୍ତିରେ “ନପ୍ରାଲି ତୁମି ଅନେକ ଉତ୍ତମ ବିଷୟ ପାବେ ପ୍ରଭୁ ସତ୍ୟ ସତ୍ୟରେ ତୋମାଯି ଆଶୀର୍ବାଦ କରିବେନ୍ତି ଗାଲିଲି ହୁଦେର ଦେଶ ତୁମିଟି ପାବେ”

רְגָלוֹ:	בְּשָׂנָן	וְתָבֵל	אֲחָיו	רְצִיוֹ	יְהִי	אֲשֶׁר	מְבָנִים	בָּרוּךְ	אָמֵר	וְלֹאָשֵׁר	24
—	H8081	H2881	H0251	H7521	H1961	H0836	—	H1288	H0559	H0836	—

רְבָאָד :	וְקִימּוֹךְ	מִנְעָלָיוֹךְ	מִנְחָשָׁת	בְּרַזְל	25
—	—	—	—	—	—
H1679	H3117	H4515		H1270	

তোমার দরজায় লোহার ও তামার তৈরী তালা ঝুলবে॥ তোমার সমস্ত জীবনে তুমি হবে শক্তিমান॥”

שְׁחִקִּים:	וּבְנָנוֹתָו	בְּעֹזֶךְ	שְׁמִילָם	רֶכֶב	יְשָׁרוֹן	כָּאֵל	אַיִן	26
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H7834	H1346	H5828	H8064	H7392	H3484	H0410	H0369	

“হে যিশুরাম! ঈশ্বরের মত আর কেউ নেই! ঈশ্বর তোমাকে সাহায্য করতে তাঁর গৌরবে মেঝে আরোহণ করে আকাশের মধ্য দিয়ে আসেন!

השמד:	יואמר	אויב	מפנייך	וינגרש	עולם	ירעת	ומוחחתת	קדרם	אלדו	מענה	27
—	H8045	H0559	H0341	H6440	H1644	H5769	H2220	H8478	H0430	H4585	—

ঈশ্বর চিরজীবি[] তিনিই তোমার নিরাপদ স্থান[] ঈশ্বরের পরাক্রম চিরকাল স্থায়ী!! তিনিই তোমাকে রক্ষা করেন[] ঈশ্বর তোমার শক্তিকে তোমার দেশ ত্যাগ করতে বাধ্য করবেন[] তিনি বললেন[] ‘শক্তিকে ধ্বংস করো!!’

יְעָרָפָה	שְׁמִינִי	אַרְפָּה	וִתְּרֹושׁ	הַגָּנוֹ	אָרֶץ	אַלְ	יַעֲקֹב	עַיִן	כֶּדֶד	בְּטַח	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשְׁכַּן
H6201	H8064	H0637	H8492	H1715	H0776	H0413	H3290		H0910	H0983	H3478	H7931

ט

H2919

সুতোং ইয়ায়েল নিরাপদে বাস করবে যাকোবের কৃপ তাদেরই অধিকারে তারা শস্যের ও দ্রাক্ষারসের দেশ পাবে আর সেই দেশ পাবে প্রচর বৃষ্টি

נָאֹתָךְ	חָרֵב	חָרֵב	וְאָשָׁר־	עֹזֶרֶךְ	מַנְנָה	בִּיהּוֹתָה	נוֹשֶׁעָ	עַם	כָּמוֹזָךְ	מֵי	יִשְׁרָאֵל	יִשְׁרָאֵל	אָשָׁר־יְהִ
H1346	H2719			H5828	H4043	H3068	H3467		H3644	H4310	H3478		H0835

ס	וַיַּחֲשֹׁא	אִבְרָך	לְךָ	וְאַתָּה	עַל-	בְּמֹתִימָו	תְּדַרְךָ:	—
—	H1869	H1116	—	—	—	—	—	H0341 H3584

ইশ্বায়েলেন্ড তুমি আশীর্বাদপ্রাপ্তি আর কোন জাতি তোমার মত নয়। প্রভু তোমার পরিত্রাণ সাধন করলেন। প্রভু ঢালের মত তোমাকে রক্ষা করেন। প্রভু শক্তিশালী তরবারির মত। তোমার শক্তিরা তোমায় ভয় পাবে এবং তমি তাদের পরিত্র স্থানগুলি দখল করবো।”